

即时发稿

2011年4月27日

传媒查询:

(香港) 苏咏雪

+852 2978 9919

[yso@christies.com](mailto:yso@christies.com)

(香港) 梁迪芬

+852 2978 6736

[gleung@christies.com](mailto:gleung@christies.com)

(北京) 陈彦

+8610 65006517

[bchen@christies.com](mailto:bchen@christies.com)

## 至美至臻: 香港佳士得 2011 年春季拍卖 中国瓷器及工艺品精采呈献： 美意延年 清乾隆时时报喜转心瓶

拍卖日期：2011年6月1日

地点：香港湾仔港湾道1号香港会议展览中心会议厅，1号拍卖厅



香港 — 领先全球艺术拍卖的佳士得将于 2011 年 6 月 1 日在香港会议展览中心举行中国瓷器及工艺品拍卖专场，并隆重推出乾隆时期（1736-1795）一尊清乾隆粉彩镂雕团螭纹「时时报喜」转心瓶（估价待询）。这保存完好的转心瓶外部呈镂空状，内部彩绘意喻幸福、长寿及富贵，工巧绝伦，洵为乾隆御窑的圭臬之作。此转心瓶的成品率极低，加上其生产似乎仅限于乾隆一朝，所以传世转心瓶寥寥可数，洵为意料中事，因而香港佳士得春拍此次为藏家提供的机会实属终生难求。尽管该时期御制瓷器的精巧工艺普遍受到尊崇，但该转心瓶之作所需的鬼斧神工仍然让人为之惊叹。此瓶工艺俱佳，堪称为酌古沿今的精绝之作。佳士得呈献的这件绝世佳品，实在是拍卖市场上难得一见。

### 技术精湛 - 精绝之作

本拍品的颈部与瓶内的套瓶相连，可在镂空外瓶、底座及足部合成的瓶轴转动，外瓶底有鸡心槽与鸡心纽，相合为内瓶转动的轴心，其烧造难度和工艺水平非常高。转心瓶的各个组件在烧造时不可变形，窑烧时的收缩比例亦须相若，而且旋转部位在组装前后不得与



内瓶近景

其他部份黏接。对于一次烧成的转心瓶来说，该等要求已殊难达到；而本拍品通饰珐琅彩，这意味着它们皆以低温二次窑烧而成，其难度之大可想而知。然而，本拍品的作者却继续向难度挑战，他在外瓶镂空多个玲珑剔透的开光，套瓶内纹饰昭然洞见。此外，外瓶的镂空团螭龙纹在构图上亦须力求平衡，以免瓶身在烧造过程中变形塌陷。

### 皇家御制极品

本拍品的旋转内瓶绘有画珐琅图案，其画工精细娴熟，饱含吉祥寓意。此器的装饰主题为十二喜鹊。喜鹊象征「喜事临门」，喜鹊十二只则寓「时时报喜」，皆因中国自古用十二时辰计时，每个时辰等于西方的两小时。除喜鹊之外，纹饰中尚有松石、佛手和灵芝。松树既象征志高德劭，也代表长寿，奇石亦然。灵芝又名仙草，同样是长寿之征，佛手则蕴福寿吉祥之意。因此，此类题材兼具时时报喜、万寿无疆的祝愿。颇堪玩味的是，这一吉祥愿望竟出现在可转动的内瓶之上。换言之，惟有细心把玩此瓶者，方能窥见其「秘而不宣」的含意，或暗示所有吉祥寓意仅为祈祝器物主人。相对而言，外瓶纹饰的用意更昭然若揭。瓶足与颈均饰粉红地，而镂空团螭龙纹之间则衬以黄地，色地上满绘曼妙秀丽的缠枝芙蓉，此花又名木芙蓉，喻富贵荣华。

此器釉色鲜艳华丽，设计别致奇巧，纹饰吉祥，工艺水平高超，匠心独运。颈部转动时，内瓶上的喜鹊像影画戏般展现眼前，生动活泼，明暗互衬，别具情趣，为不可多得的艺术精品。

###

#### 按此看短片：

[http://cshk.myftp.org/Spring%202011%20Christie's%20Hong%20Kong%20Auctions/WorksofArt/Revolveimg%20Vase/Christie's%20HK%20Spring%202011\\_VASE\\_updated%2026%20Apr%2011\\_Small.wmv](http://cshk.myftp.org/Spring%202011%20Christie's%20Hong%20Kong%20Auctions/WorksofArt/Revolveimg%20Vase/Christie's%20HK%20Spring%202011_VASE_updated%2026%20Apr%2011_Small.wmv)

#### 按此下载图片：

<http://cshk.myftp.org/Spring%202011%20Christie's%20Hong%20Kong%20Auctions/WorksofArt/Images/A%20rare%20famille%20rose%20chilong%20rotating%20double%20vase.jpg>

此拍品将在以下地点作拍前展览：

日期	城市	地点
5月 21-22 日	台北	富邦保险大厦
5月 26-29 日	香港	香港会议展览中心

\* 编者注：请看最新香港佳士得春拍时间表如下：

香港佳士得2011年春季拍卖会 拍卖: 5月27日 – 6月1日   公众展览: 5月 26日起 香港会议展览中心会议厅			
5月27日 星期五	下午5时30分	2号拍卖厅	佳士得名酿 -酒庄窖存之宝
5月28日 星期六	晚上7时	1号拍卖厅	亚洲二十世纪及当代艺术晚间拍卖
5月29日 星期日	上午10时30分	1号拍卖厅	中国二十世纪艺术
	下午2时30分	1号拍卖厅	亚洲当代艺术
5月30日 星期一	上午10时30分	1号拍卖厅	东南亚现代及当代艺术
	上午11时30分及下午2时30分	2号拍卖厅	精致名表
5月31日 星期二	上午10时	1号拍卖厅	中国古代书画
	下午2时30分	1号拍卖厅	中国近现代画
	下午1时30分	2号拍卖厅	瑰丽珠宝及翡翠首饰
6月1日 星期三	上午10时	1号拍卖厅	覃思雅识 - 欧洲私人珍藏御制瓷器
	上午11时15分	1号拍卖厅	中国宫廷御制艺术精品
	下午1时15分	1号拍卖厅	美意延年 - 乾隆时时报喜转心瓶
	下午2时30分	1号拍卖厅	重要中国瓷器及工艺精品

#### 关于佳士得：

佳士得是世界艺术市场的顶尖拍卖行，2010 年全球艺术品拍卖及私人洽购交易的总成交额高达 33 亿英镑/50 亿美元。佳士得拍卖行的名字代表了精美绝伦的艺术品，无可比拟的服务和专业程度，以及国际知名的显赫声誉。佳士得拍卖行于 1766 年由詹姆士·佳士得 (James Christie) 创立，于 18、19 至 20 世纪相继举办了最重要的拍卖会，至今依然是珍罕独特艺术品的汇集之地。佳士得每年举行 450 多场拍卖，涵盖超过 80 个拍卖类别，包括各类装饰艺术品、珠宝、影像、收藏名品、名酒等等。价格从 200 美元至 1 亿美元不等。佳士得在世界 32 个国家设有 53 个代表处及 10 个拍卖中心，包括伦敦、纽约、巴黎、日内瓦、米兰、阿姆斯特丹、迪拜及香港。最近，佳士得率先扩展如俄罗斯、中国、印度、阿联酋等世界新兴艺术市场，并在北京、孟买、及迪拜成功举行拍卖及展览。请浏览 [www.christies.com](http://www.christies.com) \*估价不包括买家佣金